

Proceedings of the 11th International Conference on Chinese Language Teaching

第十一届国际汉语教学研讨会
论文选

 世界汉语教学学会秘书处编

师教



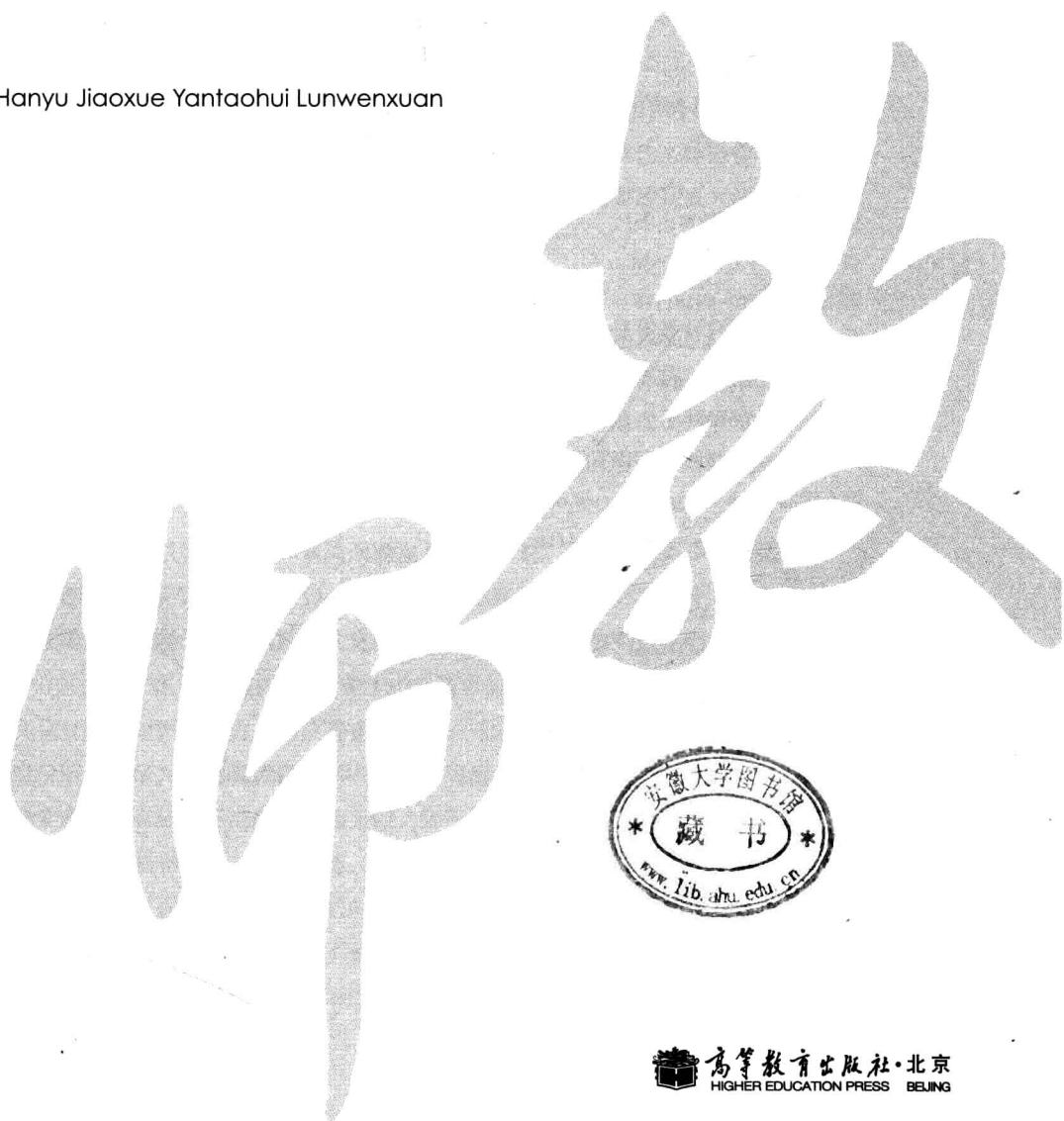
高等教育出版社
HIGHER EDUCATION PRESS

Proceedings of the 11th International Conference on Chinese Language Teaching

第十一届国际汉语教学研讨会 论文选

 世界汉语教学学会秘书处编

Di Shiyi Jie Guoji Hanyu Jiaoxue Yantaohui Lunwenxuan



 高等教育出版社·北京
HIGHER EDUCATION PRESS BEIJING

图书在版编目(CIP)数据

第十一届国际汉语教学研讨会论文选 / 世界汉语教学学会秘书处编. — 北京: 高等教育出版社, 2013.7

ISBN 978-7-04-037505-3

I. ①第… II. ①世… III. ①对外汉语教学—国际学术会议—文集 IV. ①H195-53

中国版本图书馆CIP数据核字(2013)第121024号

策划编辑 周 芳 金飞飞

责任编辑 金飞飞 鞠 慧

封面设计 计画堂

版式设计 张志奇

责任校对 鞠 慧 金飞飞

责任印制 韩 刚

出版发行 高等教育出版社

咨询电话 400-810-0598

购书热线 010-58581118

社 址 北京市西城区德外大街4号

网 址 <http://www.hep.edu.cn> | <http://www.hep.com.cn>

邮政编码 100120

印 刷 涿州市星河印刷有限公司

网上订购 <http://www.landaco.com> | <http://www.landaco.com.cn>

开 本 787mm×1092mm 1/16

印 张 41.75

字 数 1094千字

版 次 2013年7月第1版

印 次 2013年7月第1次印刷

本书如有缺页、倒页、脱页等质量问题, 请到所购图书销售部门联系调换
版权所有 侵权必究

ISBN 978-7-04-037505-3

定 价 110.00元

物料号 37505-00

序

2012年,8月,西安,骄阳似火。第十一届国际汉语教学研讨会:神情专注,讨论热烈,一似户外的温度;议题:创新与发展——国际汉语教师培养培训。

议题是学会理事会决定的。为什么确定这样一个议题?因为教师的素质和水平是国际汉语教育的关键,现在则是瓶颈,需要重视,需要研究,需要实践。为什么在西安举行?因为这里是中华文化主流发源地,是中国最早向世界敞开胸怀,吸纳异质文化的中心。为什么与会者的热情如此高涨?因为议题正是五大洲各个孔子学院和所有国际汉语教师关注的问题。

研讨会结束了,秘书处又开始了紧张的延伸工作:编辑这本论文选。

感谢秘书处的朋友们,就在刚刚迎来金蛇之春的时候,论文选面世了。

有论文选在,无需我在此叙述论文选的内容。编辑的过程也无需我来介绍,请参看“出版说明”。更无需我对所收论文进行评价,会员才是真正的专家,绝大多数论文都是作者从自己的教学、调查、研究的实践中提取并进行归纳的成果,而且以后还要放到五大洲各个孔子学院今后的探索中去检验。

我想借这个机会强调以下几点:

各个国家的情况不同,各个孔子学院所面对的学生、社区各有特色。任何教师任教标准和据此制定的培养方案都是指导性的,如“准入”的门槛,也可以说是“底线”。我们需要的教师除了需要必要的知识、技能,还需要,甚或可以说更需要能够适应不同环境、不同条件下的教学。因此教师的综合或整体素质就十分可贵了,因为综合素质中自然包括了适应环境的素养。

教师的问题是世界性的,教师的水平和素质问题也是世界性的。各国,包括一些发达国家也在反思教师培养模式如何适应新的形势。但是这个问题在国际汉语教学领域尤为突出。由总部派出的教师和志愿者,在他们接受教育最良好的阶段,我们没有给他们应有的熏陶和启发,适应力差也就自在意料之中。例如关于中外语言的比较,特别是对中华文化、目的国文化、跨文化交际的知识和能力,都没有在进入这一行业之前做些许准备。时间是不等人的,各国对汉语和中华文化的需求是不等人的。紧迫啊!

教师的水平和素质是没有最高标准的,即无上限,因而教师的终身学习至关重要。如何建立起教师终身学习的体制和机制,如何实施,值得从现在起认真研究。语言文字极其复杂深奥,绝不是学点大学课程就能把握其要领的——我们的课程和教材没有给学生准备这方面的内容。中华文化则更加庞复深邃,更不是读几本小册子就能应付教学的。教师必须储备一桶水,才能给学生一杯水啊。作为汉语国际教学的世界性团体,世汉学会在中华文化方面为教师们能做什么?

汉语国际教育，是一项没有历史经验的事业，只能“摸着石头过河”。八年来大家亲见了孔子学院的发展历程，从孔子学院总部到教师，每个人都为此而尽心尽力，辛勤为各国学习汉语者服务。这是一种精神，一种把“职业”作“事业”的奉献精神，是这八年创业拼搏力量的升华，是汉语国际教育事业的一笔最宝贵财富。一个人、一个集体，想要有所成就就需要这种精神。培养和培训教师，实际上也是这种精神的继承和弘扬。有了这种精神作为个人和集体的支柱，什么样的难题都可以设法找到答案。

辉煌的背后是继续前进的压力。龙年是辉煌的，犹如它那高昂的头和满身闪闪的鳞片；金蛇之年将在压力下创造又一个辉煌，恰似它那不声不响蜿蜒前行，可上高山，可下池渊的身躯。

许嘉璐

2013年1月17日

出版说明

2012年8月15日至17日,由世界汉语教学学会和国家汉办联合举办的“第十一届国际汉语教学研讨会”在中国西安举行。本届研讨会以“创新与发展——国际汉语教师培养培训”为主题。来自埃及、澳大利亚、秘鲁、法国、韩国、加拿大、肯尼亚、马来西亚、美国、葡萄牙、日本、泰国、新加坡、英国、越南、中国等47个国家和地区从事汉语教学研究的400多位一线教师和专家学者参加了研讨会。研讨会围绕国际汉语教师培养与学科建设,国际汉语教师标准与教师评估,国际汉语教师培养课程与教材建设,国际汉语教师知识、能力与素养,国际汉语教师培养模式、案例分析与职业发展,幼儿与中小学汉语师资培养,国际汉语教师培养相关问题研究等七个专题进行了深入研讨。

本届研讨会自筹备阶段起,即邀请了世界汉语教学学会理事和有关专家学者组成《第十一届国际汉语教学研讨会论文选》评审委员会,名单如下:

主任:许嘉璐

成员:(按姓氏拼音排序)

白建华 白乐桑 白特丽 蔡昌杰 迟兰英 崔希亮 丁安琪
耿学超 古川裕 顾安达 姜明宝 柯佩琦 李 泉 李 伟
刘富华 刘国华 刘 骏 刘乐宁 卢福波 骆小所 马箭飞
马西尼 孟长勇 孟柱亿 宁继鸣 屈哨兵 阮福祿 沙 平
施仲谋 孙 琳 王 京 王顺洪 吴英成 吴勇毅 吴中伟
希夏姆 信世昌 杨金成 姚道中 袁博平 袁 礼 张家政
张建民 张晓慧 赵金铭 郑通涛 钟英华 周洪波 朱小健

经过评审委员会对400多篇参会论文的认真审选,最终确定收录98篇论文。所选论文提出了国际汉语教师培养培训的新观点、新思路和新做法,兼顾学术性与应用性,对推动国际汉语师资问题研究和教育实践具有很好的参考价值。

本论文选得以顺利出版,首先感谢各位作者。还要感谢各位评委,他们在审选论文的过程中付出了辛勤的劳动。同时感谢会员单位高等教育出版社的大力支持。

世界汉语教学学会秘书处

2012年12月

目 录

专题 1 国际汉语教师培养与学科建设 1

国际汉语教师教育的有效途径

——国际汉语教师档案袋的开发和运用 曹贤文〔中国〕 2

汉语国际教育硕士培养与职业发展中的问题、挑战与对策 陈晨〔中国〕 8

国际汉语教师的角色认知 李泉〔中国〕 金香兰〔韩国〕 16

建构国际汉语教师培养链 徐子亮〔中国〕 25

专题 2 国际汉语教师标准与教师评估 31

马来西亚本土华语二语教师能力标准 何富腾〔马来西亚〕 庄佩英〔马来西亚〕 32

关于外国留学生对汉语教师期望要素的初步调查 黄启庆〔中国〕 刘娟娟〔中国〕
杨春雍〔中国〕 40

基于现实教学环境要求的美国“非传统模式”持照汉语教师培养 江岚〔美国〕 53

欧美学生需要什么样的汉语教师 孙琳〔中国〕 60

关于中国社会培训机构汉语教师从业标准的思考 张宝林〔中国〕 64

专题 3 国际汉语教师培养课程与教材建设 69

汉语国际教育文化课教学调查与分析 白宏钟〔中国〕 钟琳〔中国〕 70

国际汉语教师培训课程规划与实践

——以政治大学华语文硕/博班教学实习课为例 陈立芬〔中国台湾〕 77

国别汉语师资培训教材编写理念探讨

——以《怎样教日本人学习汉语语法》为例 黄晓颖〔中国〕 古川裕〔日本〕 82

面向国际汉语师资培训的汉语语言学教材研发问题初探 季薇〔中国〕 87

从教师自主发展看国际汉语师资培训教材建设

——以《我的课堂活动设计笔记——话题功能篇》为例 梁宇〔中国〕 97

中华文化与传播：学理关切与教学实践 宁继鸣〔中国〕 马晓乐〔中国〕 102

多媒体主题式的学习模式和教学应用 邱立涓 [美国]	110
MTC SOL 课程“教学调查与分析”教学探讨 吴门吉 [中国]	115
国际汉语教师培养要重视实习教材建设 杨晓黎 [中国]	121
“授人以鱼”还是“授人以渔”?	
——谈国际汉语教师课堂教学资源研发 周芳 [中国]	125
国际汉语师资教材考察与本土教材开发 周小兵 [中国] 杨峥琳 [中国] 陈楠 [中国]	130
 专题 4 国际汉语教师知识、能力与素养	137
试论海外大学汉语教师应具备的基本能力 崔燕 [英国]	138
试论来华留学生预科教育的师资问题 韩志刚 [中国] 董杰 [中国]	145
国别化汉语教师知识结构探析	
——以斯拉夫语国家汉语教师为例 郝小明 [中国]	149
针对双语背景学生的国际汉语教师知识结构和能力要求分析	
胡向青 [新加坡] 林伟业 [中国] 谢锡金 [中国] 郑莉 [新加坡]	154
建设具有跨文化意识的多元化国际汉语教师队伍 金椿姬 [中国]	164
对外汉语新手教师与熟手教师课堂指令语的对比分析 李维婷 [中国]	168
新手与熟手对外汉语教师课堂非语言交际比较研究 刘畅 [中国]	175
国际汉语教师信念研究现状及展望 刘弘 [中国]	181
汉语教师语法教学的知识、素质与能力问题 卢福波 [中国]	186
从课堂提问看中波汉语教师教学行为的异同	
——以波兰克拉科夫初中级汉语教学为例 吕妍 [中国]	192
赴澳汉语教师志愿者跨文化适应及培训研究 元华 [中国] 倪树干 [中国]	201
论国际汉语教师教材“选”“用”能力培养 邱睿 [中国]	207
国际汉语教师所具备的语言知识与课堂教学技巧之间的衔接 任玉华 [中国]	211
再谈汉越词与汉语词的词义对比 阮福禄 [越南]	217
论国别化国际汉语教师能力培养 孙立峰 [中国]	226
对外汉语新手教师微技能培养	
——以课堂纠错行为为考察对象 王迪 [中国]	232

反思型汉语教师的培养

——以语音课反思性笔记为例 王恩旭 [中国]	246
跨文化交际的第三空间与国际汉语教师跨文化交际能力培养 王永阳 [澳大利亚]	253
国际汉语教师话语策略刍议 王祖嫒 [中国]	259
中外汉语教师在协同教学方面的探索 吴莎莎 [中国]	266
海外汉语教师教学研究初探	
——以加拿大亚省汉语教师教研案例为例 谢绵绵 [加拿大]	271
资讯时代对外汉语教师所面临的教学挑战 徐秀芬 [中国] 诺敏 [中国]	279
国际汉语教师隐性知识显性化的途径 张建民 [中国]	284
从文化冲突案例入手谈国际汉语教师跨文化能力的培养 赵明 [中国]	288
培养汉语教师的宏观意识与教学策略 周健 [中国]	294

专题 5 国际汉语教师培养模式、案例分析与职业发展 299

基于需求分析的国家公派汉语教师在岗培训研究 丁安琪 [中国]	300
文化差异的解读	
——国际汉语教师跨文化传播能力培养的案例分析 丁芳芳 [中国]	308
论国际汉语教师的培养策略	
——以哈萨克斯坦和吉尔吉斯斯坦为例 古丽尼沙·加马力 [中国]	313
提高汉语教师提问能力的培训模式的实践 关键 [中国]	319
海外华文教师培训的有效性探讨 华霄颖 [中国]	325
拓展本土需求,提升国际汉语教师的海外就业竞争力	
——阿曼首个汉语项目的实践探索及其启示 华燕君 [中国]	330
阿拉伯国家部分高校汉语教师从教资格及就业现状调查研究 黄秀坤 [中国]	335
汉语国际传播背景下汉语国际教育硕士培养新尝试	
——以纽约大学 MTCSOL 培养为例 江傲霜 [中国] 唐力行 [中国]	340
面向海外的汉语教师短期培训模式探究 姜丽萍 [中国]	348
论海外汉语教学制约因素与国际汉语教师的能力素养	
——以日本樱美林大学孔子学院汉语教学为例 李萍 [中国]	355

本土汉语教师培养模式

——一位加拿大本土汉语教师成长的案例和分析 李伟 [加拿大]	361
生存期汉语教师专业发展个案研究 李妍 [中国]	368
“外国汉语教师来华研修项目”需求分析 刘长征 [中国]	373
国际汉语志愿者教师课堂教学能力现状与问题研究 刘富华 [中国] 刘涛 [中国]	381
国际汉语师资培训多元模式初探	
——以星谈、5P、波洲大孔子学院培训模式为例 刘美如 [美国]	390
关于国际汉语教师网络培训模式的设想 陆庆和 [中国]	398
海外汉语教师的本土化培训模式探讨	
——美国波州大孔子学院培训案例分析 吕丽娜 [美国]	403
哈萨克斯坦汉语教师培养的不同类别及模式 孟长勇 [中国]	408
针对外派教师本土化的岗中培训模式探索 孟柱亿 [韩国]	414
海内外汉语师资需求的实证分析	
——以中国和美国的招聘启事为例 彭飞 [中国]	420
美、日、中三国语言教师本土化培养策略比较 沙平 [中国]	426
国际汉语教师成长记录分析	
——以“初级口语课”新教师为例 孙雁雁 [中国]	434
论国内高校对外汉语专业教育实习模式创新	
——以 ECNU-SAS 合作实习模式为例 陶健敏 [中国]	441
印尼本土汉语师资培养现状及策略 汪敏锋 [中国]	446
汉语教师短期语音培训的重点和难点 王若江 [中国]	452
区域化汉语国际教育视野下汉语师资培养的理论与实践探索 魏红 [中国]	457
国际汉语教师培养: 双语师资协力组合模式 吴英成 [新加坡] 邵洪亮 [中国]	463
汉语国际教育硕士培养中的人本理念与中央民族大学的“1+2+X”模式 吴应辉 [中国]	469
教师认知构建与汉语教师的职业发展 吴勇毅 [中国] 凌雯怡 [中国]	476
汉语教师培训中本体知识和教学技能的互动	
——以“语法教学”培训课程为例 吴中伟 [中国]	485
汉语国际教育专业硕士职业发展案例研究 肖莉 [中国]	490
谈阿拉伯国家汉语教学现状及教师的培养 肖任飞 [中国] 纪新 [中国]	496
汉语 L1 师资 (L2 教学) 培训研究 [中国] 杨俐	501

国际汉语教师实践性知识发展案例研究 杨丽姣 [中国] 彭建玲 [中国]	
牟泽雄 [中国] 钱仕盈 [中国] 颜斌 [中国]	507
对外汉语新手教师教学焦虑研究 张蔚 [中国]	512
“工作坊”在外国本土汉语教师教材培训中的应用 朱勘宇 [中国]	517
国际汉语教师跨文化交际培训的模式 祖晓梅 [中国] 陆平舟 [中国]	522
 专题 6 幼儿与中小学汉语师资培养	 529
幼儿华语师资培育课程之设计与实践	
——兼谈多元智能与教师专业成长 方丽娜 [中国台湾]	530
泰国中小学本土汉语教师标准制定再探讨 冯忠芳 [泰国]	536
面向韩国本土中小学汉语教师模块式培训模式探索	
——以韩国京畿道中小学汉语教师寒假培训为个案 李春玲 [中国]	543
国际幼儿汉语课程、教材、评估的建设 刘亚非 [中国]	548
新加坡中小学华文师资培养存在的问题与对策 刘振平 [中国]	558
 专题 7 国际汉语教师培养相关问题研究	 563
多语种背景下的非洲汉语推广策略研究 孔令远 [中国]	564
通过韩国中小学“课后教学”开拓国际汉语的新领域	
——以韩国仁济大学汉语教育中心为例 李恩华 [韩国]	570
美国华裔学生教学模式的创新	
——社区服务学习和高年级汉语教学的结合 刘敬辉 [美国]	579
土耳其汉语师资现状分析与思考 刘军 [中国]	583
日本高中汉语教学法的改善	
——针对每个学生的灵活性教学法 柳素子 [日本]	589
非洲汉语国际推广调研	
——以内罗毕大学孔子学院为例 撒德全 [中国]	600
话题相关型教材和话题导向型教材初论 陶炼 [中国]	606

海外汉语国际推广特例：加拿大中英双语学校的“家长汉语”	王培伦〔加拿大〕	613
社区汉语教学课程设计及本土教材建设		
——以墨尔本翩丽艾森顿文法学校为例	吴坚立〔澳大利亚〕 白鹭〔中国〕	618
对英语为母语的学习者学习汉语句法和语义界面关系的调查	袁博平〔英国〕	623
论汉语预科强化教学模式	翟汛〔中国〕 程乐乐〔中国〕	633
附录：第十一届国际汉语教学研讨会参会论文题目		641

专题 1

Topic 1

国际汉语教师培养与学科建设

International Chinese Language Teachers
Training and Discipline Construction

曹贤文
Cao Xianwen

中国

南京大学海外教育学院副教授，系主任。

E-mail: xciao@nju.edu.cn

国际汉语教师教育的有效途径 ——国际汉语教师档案袋的开发和运用

An Effective Way for International Chinese Language Teacher Education:

The Development and Application of the Portfolios for International Chinese Language Teachers

摘要: 教师教育档案袋是目前欧美国家比较流行的用来评估学习和教学成就，培养反思型教育实践者，促进教师专业发展的一种有效方式。本文对欧洲和美国外语教师档案袋的开发和使用情况进行了介绍和分析，并就开发“国际汉语教师学习者档案袋”、“国际汉语教师和汉语教师志愿者学习与教学电子档案袋系统”，以及建立和完善国际汉语教师评估与档案袋评价方法等提出了初步设想。

关键词: 国际汉语教师教育 档案袋 档案袋评价 反思型教育

Abstract: Teacher education portfolios are used in European and American teacher education programs as an effective way to assess teachers' learning and teaching achievements, train educators to be reflective, and promote professional development. After introducing and analyzing their development and use of the foreign language teachers' portfolios in Europe and the U.S., this paper discusses how to develop the "Portfolio for International Chinese Language Teachers" and the "Electronic Portfolio System for International Chinese Language Teachers and Volunteers", and proposes some initial ideas for applying portfolio assessment methods in international Chinese language teacher evaluations.

Keywords: international Chinese language teacher education; portfolio; portfolio assessment; reflective education

教师教育档案袋是20世纪80年代开始从美国教育实践中涌现出来的一种评估学习和教学成就、培养反思型教育实践者、促进教师专业发展的有效方式,它是顺应建构主义学习理论、反思型教师教育思潮以及“表现为本”的真实性教育评价的产物,目前在欧美教师教育与职业发展中广泛运用。(钟启泉,2004;马海涛,2004)

一、欧洲和美国外语教师档案袋的开发和使用情况

(一) 欧洲语言教师学习者档案袋

2007年欧洲理事会现代语言中心推出《欧洲语言教师学习者档案袋》(European Portfolio for Student Teachers of Languages, 简称EPOSTL),该档案袋是在欧洲理事会语言政策部研制的《欧洲语言共同参考框架》(Common European Framework of Reference for Languages)和《欧洲语言档案袋》(European Language Portfolio),以及由欧盟委员会资助的《欧洲语言教师教育参考框架》(European Profile for Language Teacher Education—A Frame of Reference)三项已有研究成果的基础上研发的,其目的是帮助外语教师学习者在接受教师教育的过程中,记录学业进步,对自己的教学能力进行反思和评估,并搜集与教师教育和未来职业发展相关的典型实例。《欧洲语言教师学习者档案袋》包括个人陈述、自我评估、卷宗证据、术语表、索引和使用指南六个部分,其核心是教师需要努力达到的195项教学能力“能做”(can-do)的描述。这195个问题组成自我评估的主要内容,共分为七大类:环境、方法、资源、课程计划、课堂操作、独立学习和学习评估。每一大类下又分为几个小类,如环境部分就分别从课程、目标与需求、语言教师的角色、教学机构的资源与限制等四个方面来检测学习者在把握语言教育环境方面的能力。需要特别注意的是,学习者对这些问题的回答和描述不是用一次性的评价方式如“好”或者“不好”完成的,而是由设计者巧妙地在每一项“能做”评估下面设计了“发展描述条”,见图1。

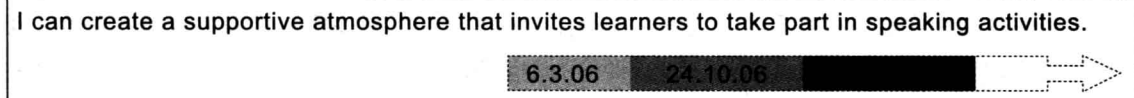


图1 “能做”描述及发展描述条

学习者可以用彩色笔分次填充描述条的一部分,并标上日期,以便在学习的不同阶段对该项能力的发展进行追踪描述。如果学习者认为自己对某项能力还有可进一步提高的空间,就不必把“发展描述表”填满。这样的评价方式能够动态描述学习者能力的不断上升过程,体现了教师教育“发展性”评价的精髓。紧接着七大类“能做”描述的是一个反思表格,专门用来记录评价过程中学习者的自我反思。

在自我评估之后,是用来支持“能做”陈述的卷宗证据,这是学习者用来展示自己的学习和实践成绩,记录专业发展过程的证据材料汇编,其内容包括六大类:教学实践证据、观课及评课证据、教师教育过程中相关人士给学习者的详细成绩与评语、教学实践分析证据、案例研究和行动研究证据、反思证据等,每个部分都由证据详单和证据本身组成。《欧洲语言教师学习者档案袋》主要针对的是正在接受职前教师教育的学习者,鼓励他们反思作为一名外语教师所需的知识和技能,帮助他们对不断发展的能力进行自我评估,并对自己的学习和实习等成长过程做好记录。作为一个基于标准的评估和反思工具,《欧洲语言教师学习者档案袋》为欧洲各国语言教师

教学能力与教师教育课程的规范和讨论提供了一个共同的基础。

（二）美国外语教师档案袋

教师档案袋在美国被视为一个有效的评价和反思工具，主要用于以下几个方面：第一，为教师教育学习过程搜集证据并促进反思；第二，作为教师教育专业毕业与否的重要依据，很多教师教育硕士项目采用档案袋评价取代毕业论文作为毕业综合评价的最主要形式；第三，被用作教师认证或聘用决策的一种有效手段；第四，为教师工作提供反馈，并促进反思以提高教学和专业化水平。

以美国在职教师教育的认证评估为例，主要有两种方式：个人教学档案袋评估和教学评估中心的实践性评估（袁军、毕诚，2004）。作为美国著名的教师教育质量评估和认证机构，全美专业教学标准委员会（National Board for Professional Teaching Standards，简称NBPTS）就是把档案袋作为教师评价的主要工具。NBPTS对教师评估的理论基础是五项核心主张：教师应该对学生及学生的学习负责，教师应当了解他们所教的学科并知道如何教授这些科目，教师有责任组织和监督指导学生的学习，教师应该系统地思考其教学实践并从经验中学习，教师是学习化社会的成员。围绕这五项核心主张，NBPTS提出了外语教师的九项标准：了解学生、了解语言、了解文化、了解语言习得、公平合理的学习环境、课程设计与教学计划、评价、反思、专业精神。（参见NBPTS，2010）NBPTS依据自己制定的各个专业的标准，对优秀教师进行评估和认证，具体的评估过程主要包括三部分：档案袋评价、现场评价（在考试中心参与测试）和评分。凡是申请评估认证的教师都必须提交档案袋。对于档案袋的内容和要求，NBPTS（2012）有详细的规定说明。档案袋中的个人材料主要包括：（1）教师教学过程和能力的业绩证明，学生的作业样本，教师的教学录像和教师的工作记录等；（2）教师对教学的分析与反思，包括教学情境分析、教学设计、教学活动分析、教学评价、教学反思等。档案袋中除了以班级为实体的材料，还需要教师在家长、社区、同事之间开展活动等方面的材料。

除了全美专业教学标准委员会以外，美国许多州和全国性的教师教育质量评估和认证机构也把档案袋评价作为评估的重要手段。（袁军、毕诚，2004）此外，越来越多的职前教师教育项目也采用档案袋评价代替毕业论文作为毕业综合评价的主要形式。笔者随机调查了七所位于加州的设有TESOL（英语第二语言教学）硕士学位的高校，其中两所学校规定以综合考试或者毕业论文作为毕业评价的要求，两所学校规定可以从档案袋或者毕业论文中二选一，其余三所学校都指定把档案袋作为毕业评价的主要形式。在笔者曾经工作过的蒙特雷国际研究院，在其TESOL/TFL项目中，就专门设置了一门两个学分的档案袋准备课程，通过一系列的工作坊教授学习者如何准备档案袋，另外，还有专门的导师指导学生围绕档案袋的各项评价内容合理安排整个硕士项目期间的学习、实习和研究。美国教师教育项目对档案袋评价的重视，既反映了档案袋评价在促进教师教育发展方面的重要作用，也符合学生毕业后求职聘用的现实需要，因为越来越多中小学、大学根据教师教学档案袋进行聘用和续聘评估，校方普遍认为档案袋能够真实反映教师的教学能力。

二、国际汉语教师档案袋的开发和运用

（一）国际汉语教师学习者档案袋

为了提高国际汉语教师的专业素质和教学水平，培养培训合格的汉语教师，国家汉办于2007年10月颁布了《国际汉语教师标准》。该标准“是对从事国际汉语教学工作的教师所应具备的知

识、能力和素质的全面描述，旨在建立一套完善、科学、规范的教师标准体系，为国际汉语教师的培养、培训、能力评价和资格认证提供依据”。（国家汉办，2007）作为一个指导国际汉语教师专业发展的纲领性文件，《国际汉语教师标准》对新形势下的国际汉语师资培养工作起着积极的指引和推动作用。仔细研究、深入探讨如何联系《国际汉语教师标准》加强国际汉语教师培养中的各项实际工作既是推广和应用该标准的需要，同时从实际工作中获得的反馈也有利于促进标准的进一步完善。李泉（2012）指出：“《标准》要作为国际汉语教师的能力评价和资格认证标准，还需要据此制定更加务实可行的实施细则和考试大纲。”除此之外，笔者认为还应该在《国际汉语教师标准》的基础上开发出各种形式的、帮助国际汉语教师进行学习、评估和反思的应用型衍生教育工具。例如，我们可以借鉴《欧洲语言教师学习者档案袋》的成功经验，研发一种基于标准的档案袋（standard-based portfolio），即依照《国际汉语教师标准》为主线进行组织创建，研发《国际汉语教师学习者档案袋》。

一些学者认为，《国际汉语教师标准》要求过高，属于“优秀型”而非“合格型”标准。（李泉，2012）从一名合格型国际汉语教师的基本素养来看，要完全达到《国际汉语教师标准》的各项要求的确是很困难的，不过任何综合性标准都应既包含合格型也包含优秀型，完成得好是优秀，完成得一般是合格。因此，为了应对千差万别的国际汉语教师教育工作，我们不妨维持一个统一的、高规格的国际汉语教师标准，关键是在制定实施细则和依照《标准》开发各种应用型衍生教育和评估工具时，需要本着“一纲多本”的原则拉开层次，可以分别按候选教师、入职教师、优秀教师和杰出教师等不同教师类型，制定不同的教师教育细则及评估和认证规定。在美国，上述四类教师是由四大全国性教师专业标准委员会分别进行评估和认证的（张治国，2009），但中国并无这样的全国性教学评估组织，如果我们单凭本学科的力量分别为国际汉语教师制定类似的几套标准及实施细则，肯定力有不逮，实施起来也会非常困难，而如果采用以一套标准作为纲要，再分类制定实施细则的做法，将更符合我们的实际情况。

因此，我们可以把《国际汉语教师学习者档案袋》设计为一种发展型的职前教师教育档案袋，或者合格型的国际汉语教师评估档案袋，其核心是依据《国际汉语教师标准》的五大模块、十大标准，制定一套基础性的国际汉语教师“能做”描述，以便于国际汉语教师学习者逐项自我评估和反思，并为这些“能做”陈述提供确切的发展记录和原始材料证据。各项“能做”评估可以采用类似上述“发展描述条”的设计，以服务于汉语国际教育硕士培养和相关国际汉语教师培训的发展性评估。作为一个基于标准的自我评价和反思工具，《国际汉语教师学习者档案袋》将鼓励学习者反思国际汉语教师需要努力获得的能力以及培养这些能力所需的知识，为学习者提供一套描述学习进步的标尺，方便他们对不断发展的能力进行自我评估，并促进学生与学生、学生与教师之间围绕达到国际汉语教师各项标准的讨论，为将来在不同教学环境中的职业工作做好准备。“（档案袋的）建立过程是教师对已有经验进行系统化整理的过程，是对自己成长的记录过程，也是教师对自身教育教学进行反思的过程。”（王添森，2010）因此，开发《国际汉语教师学习者档案袋》将可以推动以能力为中心、“表现为本”的国际汉语教师教育方式改革，促进国际汉语教师的专业发展。

（二）国际汉语教师和汉语教师志愿者学习与教学电子档案袋系统

档案袋的创建和实施是一个比较复杂的过程，需要花费很多时间和精力。随着电子网络技术的发展，除了传统的纸本档案袋以外，基于网络技术的电子档案袋日益流行。电子档案袋比纸本档案袋更容易保存，能更有效地展示证据作品，使证据更加生动和真实，同时也扩大了档